Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A królowi Judy, który was posyła, aby szukać (woli) JAHWE, powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, co do słów, które słyszałeś: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A królowi Judy, który was posyła, aby poznać wolę JAHWE, powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, jeśli chodzi o słowa, które usłyszałeś: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A królowi Judy, który was posłał po radę do JAHWE, powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, o słowach, które słyszałeś: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A królowi Judzkiemu, który was posłał o radę do Pana, tak powiedzcie: Tak mówi Pan, Bóg Izraelski, o słowach, któreś słyszał: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A królowi Judzkiemu, który was posłał prosić JAHWE, tak powiedźcie: to mówi JAHWE Bóg Izraelski: Ponieważeś słuchał słów ksiąg |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A do króla judzkiego, który was posłał, aby radzić się Pana, powiecie w ten sposób: Tak mówi Pan, Bóg Izraela: Co do słów, które usłyszałeś... |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Królowi judzkiemu, który posyła was po wyrocznię Pana, tak powiedzcie: Tak mówi Pan, Bóg Izraela: Co się tyczy słów, które słyszałeś - |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lecz królowi Judy, który was posłał, aby radzić się JAHWE, tak powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, o słowach, które usłyszałeś: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | To zaś oznajmijcie królowi Judy, który was przysłał, aby zasięgnąć rady u JAHWE: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, odnośnie do słów, które usłyszałeś. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Królowi zaś judzkiemu, który was posłał, byście pytali o radę Jahwe, odpowiedzcie: Tak mówi Jahwe, Bóg Izraela, o słowach, które słyszałeś: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І щодо царя Юди, що післав вас питати Господа, так йому скажете: Так говорить Господь Бог Ізраїля: (Щодо) слів, які ти почув, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś w kierunku króla Judy, który was posłał do WIEKUISTEGO o radę, tak powiedzcie: Tak mówi WIEKUISTY, Bóg Israela, o słowach, które słyszałeś: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A królowi Judy, który was posyła, by zapytać JAHWE, macie powiedzieć tak: ”Oto, co rzekł JAHWE, Bóg Izraela: ʼJeśli chodzi o słowa, które usłyszałeś – |